**Структурно-семантическая классиф икация фразеологических единиц с компонентами «baby» и «child»**

Ахременко Карина Александровна

Студентка Брянского Государственного Университета имени академика И.Г. Петровского», г. Брянск, Россия

Основная цель изучения иностранного языка заключается в усвоении лексических единиц для успешного общения с носителями языка. Использование фразеологических единиц в речи помогает не только точно и эффективно выражать свои мысли, но и лучше понимать собеседника.

Согласно определению А. В. Кунина, советского лингвиста и специалиста по фразеологии английского языка, «фразеологическая единица – это устойчивое сочетание лексем с полностью или частично переосмысленным значением» [2].

А.В. Кунин разработал классификацию основанную на функции фразеологических единиц в коммуникации, которая определяется их структурно-семантическими характеристиками. Предлагаемая структурно-семантическая классификация отражает наше понимание фразеологической микросистемы современного английского языка и свойственные ей закономерности [1]. Она облегчает как систематизированное изучение фразеологических единиц, так и усвоение их учащимися.

Мы рассмотрели 25 фразеологические единицы с компонентом «baby» согласно данной классификации.

1. **Номинативные фразеологические единицы**, то есть обозначающие предметы и явления, например: *babe in arms* – грудной ребёнок, неопытный, наивный, беспомощный человек.

2. **Номинативно-коммуникативные фразеологические единицы** – это глагольные фразеологизмы, выполняющие номинативную функцию, содержащие глаголы в действительном или только в страдательном залоге: *to carry the baby* – отдуваться за кого-либо.

3. **Междометные и модальные**, выражающие эмоции, волеизъявления, но не обладающие предметно-логическим значением, не выявлены.

4. **Коммуникативные фразеологические единицы**, имеющие структуру, простого и сложного предложения (пословицы и поговорки), например: *Out of the mouths of babes and sucklings.* – библ. Устами младенца глаголит истина.

Согласно данной классификации, к номинативным было отнесено 8 фразеологических единиц, к номинативно-коммуникативным – 14 и коммуникативным – 3. Исходя из этого, мы пришли к выводу, что большинство фразеологических единиц с компонентом «baby» относится к коммуникативно-номинативным.

По аналогичной классификации было рассмотрено 25 фразеологических единиц с компонентом «child»:

1. **Номинативные фразеологические единицы**, то есть обозначающие предметы и явления, например: *a latchkey child* – ребёнок, растущий без должного присмотра.

2. **Номинативно-коммуникативные фразеологические единицы** – это глагольные фразеологизмы, выполняющие номинативную функцию, содержащие глаголы в действительном или только в страдательном залоге: *to be like a child in a sweetshop* – быть чем-то взволнованным.

3. **Междометные и модальные**, выражающие эмоции, волеизъявления, но не обладающие предметно-логическим значением, не выявлены.

4. **Коммуникативные фразеологические единицы**, имеющие структуру, простого и сложного предложения (пословицы и поговорки), например: *When children stand quiet, they have done some harm.* – Если дети притихли, значит, они набедокурили.

К номинативным было отнесено 14 фразеологических единиц, к номинативно-коммуникативным – 5 и коммуникативным – 6. Исследование показало, что преобладающее число фразеологизмов с компонентом «child» относится к номинативным.

Мы проанализировали фразеологические единицы с компонентами «baby» и «child» с точки зрения семантической классификации и пришли к выводу, что фразеологических единиц номинативного типа с компонентом «baby» (32%) меньше в сравнении с фразеологическими единицами с компонентом «child» (56%), номинативно-коммуникативного типа с компонентом «baby» (56%) значительно больше, чем с компонентом «child» (20%), по коммуникативному типу фразеологических единиц с компонентом «baby» (12%) меньше, чем с компонентом «child» (24%).

На следующем этапе работы мы выявили значения компонентов «baby» и «child» в составе фразеологических единиц.

Среди значений с компонентом «baby» наиболее встречающиеся следующие:

1. **Прямое значение**, например, *to sleep like a baby* – спать как ребенок.

2. **Oбъект любви**, например, *the baby of the family* – любимец семьи, компонент «baby» употреблен в значении «любимец».

3. **Ответственность,**  например, *to pass the baby* – перекладывать ответственность на другого, компонент «baby» употреблен в значении «ответственность».

4. **Неопытность**, например, *babes and sucklings* – новички, совершенно неопытные люди, сущие младенцы.

5. **Уровень сложности**, например, *tar baby* – cитуация, вызов или проблема, от которой трудно избавиться, особенно не усугубляя ее.

6. **Творение** или создание, *to be someone’s baby*, то есть быть чьим-то творением.

7. **Принадлежность к группе лиц**, например, *nepo baby* (*nepotism baby,*[silverspoon](https://www.theidioms.com/silver-spoon/)*baby, and trust fund baby*) – ребенок знаменитости или известного человека.

Среди фразеологических единиц со словом «child» удалось выявить следующие значения данного слова в их составе:

1. **Прямое значение**, например, *a problem child* – трудный ребенок.

2. **Творение** или создание, например, *child of the brain* – порождение, плод фантазии, выдумка.

3. **Принадлежность к группе лиц**,например, *Thatcher's children* – поколение людей, выросших вместе с Маргарет Тэтчер.

4. **Уровень сложности**, например, *to* *be child's play* – очень просто.

По итогам данного исследования, мы пришли к выводу, что некоторые из значений компонентов «baby» и «child» схожи, в то время как есть некоторые отличительные значения.

**Литература**

1. А. В. Кунин. Английская фразеология: (Теоретический курс) / А. В. Кунин. — М.: Высш. школа, 1970. — 342 с.

2. Кунин A. B. Англо-русский фразеологический словарь /лит. ред. М. Д. Литвинова. — 4-е изд., перераб. и доп. — М. Рус. яз., 1984. — 944 с.

3. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / Кунин А.В. — 2-е изд., перераб. — М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр "Феникс", 1996. — 381 с.